

Groupement des Anciens

CERN - ESO (GAC-EPA*)

Pensioners' Association

Bulletin No. 35

Automne/Autumn

2007

Ce Bulletin informe sur les activités du Groupement des Anciens du CERN et de l'ESO (GAC-EPA), et sur le travail des comités dans lesquels ce Groupement est représenté.*

This Bulletin reports on the activities of the CERN-ESO Pensioners' Association GAC-EPA and on the work of the committees in which it is represented.*

**Groupement des Anciens CERN-ESO Pensioners' Association
c/o Association du Personnel, CH1211 Genève 23/F01631 CERN
CEDEX**

Tél./Phone: +41/22 767 57 59, E-mail: groupe.gac@cern.ch

Site Internet du Groupement: <http://www.gac-epa.org/>

Site Internet de l'Association du personnel:

<http://staffassoc.web.cern.ch/>

** la nouvelle désignation et les changements correspondants dans les Statuts du Groupement devront être soumis pour approbation à la prochaine Assemblée générale*

Si vous nous écrivez, n'oubliez pas de préciser votre nom, adresse, n° de téléphone, etc ...

If you write to us, please do not forget to quote your name, address, telephone number, etc...

TABLE DES MATIÈRES / CONTENTS

Éditorial / <i>Editorial</i>	3
Activités du Comité / <i>Committee activities</i>	4
Les Permanences / <i>Permanences</i>	6
Ceux qui nous ont quittés / <i>Obituary</i>	7/8
L'Assurance maladie / <i>The CERN Health Insurance Scheme CHIS</i>	8
Groupe de travail du CCP sur la Garantie des Pensions / <i>SCC Working Group on Pension Guarantees</i>	9
Rapport du Trésorier/ <i>Treasurer's Report</i>	10
Annexe: Jugement du Tribunal Administratif du BIT/ <i>Decision of the BIT Administrative Tribunal</i>	11/12
A propos des pensions. Que s'est-il passé? / <i>Concerning pensions: what is happening?</i>	12/13/14
Bulletin d'adhésion.....	15

Membres du Comité au 1.1.2007 / Members of the Committee from 1.1.2007

Philippe BERNARD (2008)	Président / <i>President</i>
Horst WENNINGER (2007)	Vice-Président/ <i>Vice-President</i>
Robert JACOB (2008)	Trésorier / <i>Treasurer</i>
Stephan PICHLER (2008)	Trésorier adjoint / <i>Assistant Treasurer</i>
Gilles LINDECKER (2008)	Secrétaire / <i>Secretary</i>
Manfred BUHLER-BROGLIN (coopté)	Secrétaire adjoint / <i>Assistant Secretary</i>
Jean-Claude GOUACHE (2008)	Secrétaire adjoint / <i>Assistant Secretary</i>
A pourvoir	Représentant de l'Association du personnel de l'ESO

Membres du Comité, délégués auprès du Conseil de l'Association du personnel

François WITTGENSTEIN (2007)	Délégué Observateur auprès de la Caisse de pensions Représentant à Comm. exécutive de l'AP pour les Pensions Représentant auprès de la Commission d'études actuarielles
Jean-Claude GOUACHE (2008)	Délégué Observateur suppléant auprès de la Caisse de pensions Représentant auprès de la Commission protection juridique
Jean-Paul DISS (2007)	Délégué auprès de la Caisse maladie et Expertise médicale
Pierre LAZEYRAS (2007)	Délégué auprès de la Caisse maladie
Robert MUZELIER (2008)	Délégué Suppléant auprès de la Caisse maladie Représentant auprès de la Commission de la protection sociale
Edith DELUERMOZ (2007)	Déléguée au Groupe de travail sur la garantie des pensions
Carlo VANDONI (2008)	Délégué Suppléant au Groupe de travail garantie des pensions Représentant auprès de la Commission Hygiène et Sécurité
Gilles LINDECKER (2008)	Délégué
Jean-Marie THOMAS (2007)	Délégué et Rédaction du bulletin

Autres activités du Comité

Françoise BEETSCHEN-BUTTAY (2008)	Chargée des permanences Suppléante auprès du Fonds d'entraide
Alain BURLET (2008)	Chargé des activités sociales et culturelles Représentant auprès du Fonds d'entraide
René BARTHELÉMY (2008)	Chargé des permanences
Mario CESELLI (2007)	Chargé des permanences
James ALLABY (2007)	Chargé du site Web du Groupement
Robert CAILLIAU (coopté)	Expertise Web

Nota : les Commissions mentionnées ci-dessus sont celles mises en place par l'Association du personnel

ÉDITORIAL *(Orig. Français)*

Allo ! Il y a quelqu'un ?

Pas vu de retour à mon précédent éditorial ! Sans doute les impôts n'ont plus de secret pour la plupart d'entre vous, et c'est tant mieux.

De notre côté, grâce à la compréhension et l'aide de l'Association et de l'Administration, les conférences de préparation à la retraite ont eu lieu avec succès cette année et les textes seront disponibles, en tout cas sur l'informatique. Si vous connaissez des futurs retraités qui seraient intéressés à participer à votre Comité, encouragez-les à se signaler!

Vous trouverez ci-après les comptes-rendus, par nos spécialistes, de l'évolution des sujets qui nous concernent : malgré une déception à la lecture du jugement du Tribunal du BIT, ils conservent leur énergie et leur pugnacité : fort heureusement, il y a des aspects positifs. Précipitez-vous à l'intérieur de ce Bulletin pour prendre connaissance de l'état de la situation

Enfin, comme ils partagent notre sort dans la Caisse de pensions, le Comité a proposé que les retraités de l'ESO rejoignent notre Groupement: d'où votre étonnement devant la première page de ce Bulletin!!

A bientôt donc, au pot de fin d'année. Et Joyeuses Fêtes!!

EDITORIAL

Hello! Anyone there?

No response to my previous editorial! No doubt taxation has few secrets for the majority of you: so much the better.

With the cooperation of the Staff Association and the Administration, the conferences on preparation for retirement took place satisfactorily this year, and documents will be available, at least on the internet. If you know anyone approaching retirement who may be interested in joining our Committee, encourage them to come forward!

Below you will find accounts by our specialists of developments concerning us: despite disappointment at the judgment of the ILO Tribunal, they retain their energy and enthusiasm, and happily there are positive aspects. See inside the Bulletin for the latest news.

Finally, as they will share with us in Pension Fund affairs, the Committee has proposed that ESO retirees join with us in our Association; hence your surprise on seeing the first page of this Bulletin.

See you all soon then at the end-of year drink. And happy Christmas and New Year!

Jean-Marie THOMAS

ACTIVITÉS DU COMITÉ

Mars à octobre 2007 (*orig. français*)

Le Comité comportait 20 membres suite aux élections de l'automne 2006 et suite à la cooptation de M. Buhler-Broglin et R. Cailliau. Le Comité s'est réuni 6 fois durant la période couverte, avec une participation moyenne de 15 membres, sous la présidence de Philippe Bernard. Les points les plus importants traités par le Comité sont les suivants:

Activités statutaires: *Elections*

Nous devons statutairement procéder au renouvellement partiel du Comité en décembre 2007, le mandat de 9 des 20 membres du Comité arrivant à échéance le 31 décembre 2007.

Il s'agit de :

- J. Allaby, chargé de notre site Web
- M. Buhler-Broglin, Secrétaire adjoint
- M. Ceselli, chargé des permanences
- Mme Deluermoz, Déléguée auprès du groupe de travail sur la garantie des pensions
- J-P Diss, Délégué auprès de la Caisse maladie
- P. Lazeyras, Délégué auprès de la Caisse maladie
- J-M Thomas, Délégué auprès du Conseil de l'Association et Rédacteur du Bulletin
- H. Wenninger, Vice-Président
- F. Wittgenstein, Délégué auprès de la Caisse de Pensions

Le Comité les remercie pour leur aide lors des deux précédents exercices et pour certains d'entre eux pour les exercices antérieurs.

Nous devons également renouveler les vérificateurs aux comptes, car leur mandat arrive également à échéance. Il s'agit de:

- R. Collomb
- Mme F. Morice

Un appel à candidature a été envoyé pour tous ces postes en renouvellement.

Assemblée générale

L'Assemblée générale s'est tenue le 30 mars 2007 avec une participation de 350 membres présents et de 85 membres représentés. Le compte-rendu de cette réunion vous est parvenu avec les documents relatifs aux élections 2007.

COMMITTEE NEWS

March to October 2007

The Committee, made up of 20 members after the Autumn 2006 elections and the co-opting of Manfred Buhler-Broglin and Robert Cailliau met 6 times during this period under the presidency of Philippe Bernard.

The principal matters treated were:

Statutory Activities: *Elections*

The statutes oblige us partially to renew the Committee in December 2007 as the mandate of 9 of the 20 members will expire 31 December.

Those concerned are:

- J. Allaby, in charge of our website
- M. Buhler-Broglin, assistant Secretary
- M. Ceselli, permanences
- Mme E. Deluermoz, Delegate to the Working Group on pension guarantees
- J-P. Diss, Delegate to the Health Insurance Scheme
- P. Lazeyras, Delegate to the Health Insurance Scheme
- J-M. Thomas, Delegate to the Staff Association Council and editor of the Bulletin
- H. Wenninger, Vice-President
- F. Wittgenstein, Delegate to the Pensions Fund.

The Committee thanks all these people for their work during the last two exercises, and certain of them for work during previous exercises.

We must also renew the account auditors, as their mandates also will expire 31 December 2007.

Concerned are:

- R. Collomb
- Mme F. Morice

A call for candidates has been circulated.

General Assembly

250 members with 85 further members formally represented attended the General Assembly held 30 March 2007. The minutes of the Assembly have been circulated together with the documents concerning the 2007 elections

Relations avec l'Association du personnel

Nos contacts avec l'Association ont surtout porté sur les problèmes de notre fonds de pension.

Comme vous le savez les discussions sur la nouvelle gouvernance de la Caisse ont été finalisées par une décision du Conseil de l'Organisation en juin dernier qui prévoit la mise en place de la nouvelle structure de gouvernance pour le 1er octobre prochain.

Le point le plus important à relever est que la position des retraités se trouve désormais renforcée puisque, de simple observateur, notre représentant au sein du nouveau Conseil d'Administration de la Caisse devient membre à part entière avec droit de vote.

Ces discussions ont entraîné aussi un changement dans la dénomination de notre Groupement. En effet, notre représentant au Conseil d'Administration devient aussi celui des retraités de l'ESO et nous avons ajouté un siège au sein de notre Comité pour un représentant désigné par nos collègues retraités de l'ESO. Même si l'acronyme GAC se retrouve encore ici ou là, il faudra progressivement nous habituer à notre nouvelle identité: GAC-EPA "Groupement des Anciens CERN-ESO Pensioners Association".

Un autre sujet de réflexion a été l'étude actuarielle triennale de notre fonds de pension sur laquelle l'actuel Conseil d'Administration doit formuler des recommandations au Conseil de l'Organisation.

L'article de F. Wittgenstein vous donne des renseignements préliminaires sur ces sujets. En effet tant que le Conseil n'en a pas eu connaissance, les informations ne peuvent que rester générales.

Le recours que nous avons introduit auprès du Tribunal Administratif du BIT demandant que l'effort exigé des retraités pour l'équilibre à long terme de la Caisse soit réduit dans la même proportion qu'il l'avait été pour les deux autres parties prenantes (les actifs et les Organisations) a malheureusement été rejeté.

Les autres exposés de nos délégués dans ce Bulletin vous donnent les derniers renseignements sur le futur de notre assurance maladie, et sur l'avancement des travaux du Groupe de travail sur la garantie des pensions.

Relation avec les retraités présents et futurs

Il y a eu 5 permanences assurées par 3 membres du GAC pendant la période couverte, pour répondre aux questions touchant la retraite des futurs et nouveaux pensionnés ou à des retraités préoccupés par un problème particulier dans ce domaine

Relations with the Staff Association

Most dealings with the Staff Association have concerned Pension Fund problems.

As you know, discussions on the new form of governance of the Fund have ended in a decision by the CERN Council in June 2007, adopting the new governance structure by 1 October 2007.

Significantly, our stance as retirees will be strengthened as our Delegate to the Fund Governing Board will, rather than an observer, be a full member, with voting rights.

Furthermore, these discussions have led to a change in the name of our Association. As our Delegate to the Governing Board will also represent ESO pensioners, we have added to our Committee a place for a member elected by our retired ESO colleagues. Even if our acronym GAC will no doubt still be seen here and there, we must get used to our new identity: GAC-EPA "Groupement des Anciens CERN-ESO Pensioners' Association"

The three-yearly actuarial examination of our Pension Fund is also being studied. Based on this, the Governing Board must formulate recommendations to Council.

F.Wittgenstein's article gives some preliminary information on this subject, which must be of a general nature as Council is not yet informed.

Our appeal to the Administrative Tribunal of the ILO, wherein we insisted that the effort requested of Pensioners to secure the long term stability of the Fund should be reduced in the same proportion as that for the other two concerned parties (active staff and the Organisations), has unhappily been rejected.

Other contributions from our delegates in this edition of the Bulletin bring up to date the matters of the future of our Health Insurance and work on the guarantee of our pensions.

Relation with present and future pensioners

At the five permanences held since the previous Bulletin, 3 GAC members have dealt with general and particular problems arising in retirement. (See the relevant article).

Notre site Web du GAC dont J.Allaby a la charge est maintenant bien au point. R.Cailliau y a apporté des améliorations opérationnelles qui facilitent grandement son utilisation.

Le changement de dénomination de notre Groupement a entraîné un changement d'adresse de notre site WEB. Cette adresse est désormais:

<http://www.GAC-EPA.org/>

La prochaine occasion de nous rencontrer sera notre pot de Noël programmé pour le mercredi 28 novembre 2007 à 16h30: notez bien cette date!!

Our website, in the hands of J.Allaby, is in good shape and R.Cailliau has introduced operational improvements facilitating its use.

Given our new acronym (GAC-EPA), our web address will henceforth be:

<http://www.GAC-EPA.org/>

We shall next see each other at our Christmas drink Wednesday 28 November at 16h30. Note this date!

Jean-Claude GOUACHE

LA PERMANENCE

Février à novembre 2007

Depuis la parution de notre dernier compte rendu dans le Bulletin numéro 34 en mars et malgré que nous ne tenons pas de permanence en juillet et août, nous avons reçu la visite de 25 collègues.

Les questions posées restent les mêmes: fiscalité dans les différents pays, surtout pays hôtes, remboursement de frais médicaux par l'UNIQA ou par la Sécurité Sociale française.

A signaler toutefois:

- la nécessité de présenter sur formulaires séparés les frais médicaux dus à une maladie/accident professionnel et ceux dus au non professionnel
- l'obligation, aussi pour les pensionnés, d'aller chercher et d'apposer sur le pare-brise de leur véhicule la vignette d'accès au CERN
- pour ceux/celles qui ont perdu leur conjoint CERN, ne pas oublier de mentionner sur leur prochaine feuille d'imposition la pension de réversion reçue du CERN (la Caisse de pensions fournit une attestation à cet usage).

Les délégués chargés de la permanence reçoivent leurs visiteurs, chaque premier mardi du mois (sauf janvier, juillet et août) de 13h30 à 16h30, dans la grande salle de conférences de l'Association du personnel, face à la cafeteria du Main Building, bâtiment 61, porte R-006. Les permanences sont en principe aussi annoncées dans "Echo", Bulletin de l'Association du Personnel. Les permanences sont ouvertes à tous les bénéficiaires et futurs bénéficiaires de la Caisse de pensions et leurs ayants droit.

A vous, cher(e)s collègues et à vos familles, nous souhaitons une Bonne Année et, si possible, de garder la forme malgré le défilement des années.

PERMANENCE

February to Nov. 2007 (*orig. Fr.*)

Since our report in Bulletin 34 last March, there have been five permanences, as in July and August the permanences are suspended. In the five sessions we welcomed 25 colleagues.

Questions largely concern familiar topics: financial conditions in different countries, reimbursement of medical expenses by UNIQA or the French Social Security.

Nonetheless certain matters may be mentioned:

- medical claims for non-professional matters must be separated from claims for professional expenses, two claim forms being submitted when necessary.
- for access by car to the CERN site, the sticker (the 'vignette') must still be displayed on the windscreen;
- administrative and practical matters arising on decease of a spouse: do not forget to mention on the income tax declaration any transferred pension (help may be obtained from the Caisse de Pensions).

GAC permanences are held in the large Staff Association conference room opposite the cafeteria, R-006, Building 61. All present and future beneficiaries of the pension fund are welcome to attend between 1:30 and 4:30 p.m. on the first Tuesday of each month except when the permanences are suspended in January, July and August. There is also a reminder of the next permanence in 'Echo', the bulletin of the Staff Association. Permanences are open to all present and future beneficiaries of the Fund.

We wish to all our colleagues and their families a good year; we hope you keep well despite the years flying by.

CEUX QUI NOUS ONT QUITTÉS

Nous avons appris avec tristesse le décès des anciens collègues dont les noms sont cités ci-dessous:

OBITUARY

We have learned with regret of the deaths of our former colleagues named below:

Jean-Pierre A MARCA	ex-MT	19 février 2007
Patrick MOLLET	ex-DG	21 février 2007
Ian BARNETT	ex-SL	22 février 2007
Georges ERSKINE	ex-DD-DI	13 mars 2007
Louis BLANC	ex-PS	17 mars 2007
Zbigniew JENDRYSIK	ex-ST-CE	20 mars 2007
Michel LETTRY	ex-PPE	24 mars 2007
Gabrielle LOUVRIER	ex-ADM	30 mars 2007
Jean DUTRANNOIS	ex-TIS	9 avril 2007
Jean GERVAISE	ex-LEP	10 avril 2007
Charles MUTSCHLER	ex-ST-TIS	15 avril 2007
Carmelo ZINZERI	ex-PS-PO	16 avril 2007
Romualdo ROTELLI	ex-FI	20 avril 2007
René PERRIN	ex-ST	27 avril 2007
Maurice JACOB	ex-DSU	2 mai 2007
Frans VAN HOLTEN	ex-DG	7 mai 2007
Andrée DARX-DUBOIS	ex-EF	10 mai 2007
Roger GIROD	ex-PS	9 juin 2007
Jean CHARLTON	ex-SB	14 juin 2007
Shaun MINOR	ex-TIS	23 juin 2007
Noël RINALDI	ex-ST	24 juin 2007
Charles FAVRE	ex-TIS	28 juin 2007
Angelo MENONI	ex-ST	6 juillet 2007
Jean-Marie DUFOR	ex-DSU	8 juillet 2007
Kjell JOHNSEN	ex-LEP	18 juillet 2007
Rémy BOUVRY	ex-IT	5 août 2007
Fernand MEMBRARD	ex-ST	15 août 2007
Elie MENANT	ex-AT-SU	18 août 2007
Gilbert MOURON	ex-AT	27 août 2007
Gabriel MICHEL-NOEL	ex-TIS	1 septembre 2007
André GRESSOL	ex-	9 septembre 2007
Leone PETRONIO	ex-SB	20 septembre 2007
Georges NASSIBIAN	ex-PS	22 septembre 2007
Paul DECHELETTE	ex-PPE	9 octobre 2007

ainsi que le décès d'autres bénéficiaires de la Caisse

and of the death of other beneficiaries of the Fund:

Marie-Louise LAMARD (veuve de Roger, ex-SB)	25 février 2007
Carmen ERSKINE (veuve de Georges, ex-DD)	26 mars 2007
Madeleine BOTTOLI (veuve d'Aldo, ex-SB)	29 août 2007
Thérèse HIRSCHI (veuve de Paul, ex-PS)	1er septembre 2007
Lucette BERGER (veuve d'Edmond, ex-EF)	29 septembre 2007

Au nom de tous les membres du GAC, le Comité adresse aux familles de ceux qui nous ont quittés ses sincères condoléances et les assure de sa chaleureuse sympathie.
On behalf of all members of GAC, the Committee sends its sincerest sympathy to the bereaved families.

Si vous désirez envoyer un mot de sympathie à la famille en deuil, et que vous ne connaissiez pas l'adresse, vous pouvez l'envoyer via la Caisse de pensions du CERN, qui possède l'adresse, mais n'est pas autorisée à la communiquer à des tiers.

If you wish to write a word of sympathy to the bereaved family you can send it via the CERN Pension Fund, which has the address but is not authorised to give it to third parties.



Paul DECHELETTE (1930-2007)

Paul Déchelette nous a quittés au début d'octobre. Nous avons été très nombreux à lui faire nos adieux, c'était là le signe de sa popularité, de l'amitié et du respect qu'il avait su susciter bien au-delà du monde du travail.

Après les années de formation à Roanne (France) où il était né, Paul était entré au CERN en février 1959, au temps des premières expériences où tout était à faire et à inventer. Il avait rapidement rejoint un groupe de physique où ses qualités avaient été tout de suite très appréciées.

Pour lui, tout devait être parfait, et d'un petit croquis il sortait des bijoux de précision. Dans la préparation des expériences les solutions qu'il savait trouver à de nombreux problèmes faisaient de lui un élément essentiel dans la vie du groupe. Il était toujours prêt à partager son savoir-faire, avec discrétion, disponibilité et un fort sens de responsabilité, sans jamais se mettre en avant. Son calepin noir où il écrivait de sa belle écriture faisait référence. Il n'est pas surprenant qu'il se soit fait beaucoup d'amis.

Il était, entre autres, un des piliers du Club de Ski, et on ne compte pas les Cernois qui ont appris à skier avec lui. Il savait également faire la fête quand l'occasion se présentait. Que sa femme Eliane et ses enfants Philippe et Isabelle et leurs familles soient assurés de notre souvenir reconnaissant.

Maria FIDECARO
Giuseppe FIDECARO

L'ASSURANCE MALADIE (CHIS = CERN Health Insurance Scheme)

(Original français)

Voici quelques informations essentielles concernant notre assurance maladie

Placements des avoirs du CHIS : les placements des avoirs du CHIS continuent de poser problème. Le CERN doit se conformer aux règles internationales en matière de comptabilité qui ne permettent pas d'emprunter de l'argent aussi longtemps que l'on a des réserves. Le CHIS n'ayant pas de personnalité juridique ses avoirs apparaissent dans les comptes généraux de l'Organisation. Nous attendons un avis de droit sur la question de savoir qui est en réalité le propriétaire de ces avoirs, quels sont les droits et devoirs des uns et des autres. Ces avoirs représentaient fin 2006 environ 80 MCHF, dont environ 36 MCHF pour l'assurance dépendance. Toutefois, aux dernières nouvelles, la Direction du CERN, qui a pris conscience du problème, est décidée à agir par la création dès 2008 d'un fonds capitalisé formé par les avoirs cumulés au 31 décembre 2007, soit environ 93 MCHF.

Groupe d'étude sur l'avenir de l'assurance maladie (CHIS) : le groupe d'étude sous la direction de Vincent Vuillemin est chargé d'étudier le devenir de notre système d'assurance maladie. Un rapport

THE CERN HEALTH INSURANCE SCHEME (CHIS)

(Original French)

There follows new information concerning our Health Insurance Scheme

Investment of the CHIS funds: The investment of CHIS assets remains a problem. CERN is obliged to respect international accountancy regulations which do not permit borrowing by funds which possess a reserve. As CHIS has no separate identity in law its assets appear in the general Organization accounts. We await legal advice as to who in reality owns these funds, and how rights and responsibilities are apportioned. CHIS assets at the end of 2006 amounted to around 80 MCHF, of which some 36 MCHF are for long-term care insurance.

However, recent news is that the CERN Directorate, having noted the problem, has decided to create, as from 2008, a capitalised Fund from the assets at 31 December 2007, of around 93 MCHF.

Study Group on the future of Health Insurance (CHIS): The study group directed by Vincent Vuillemin is mandated to examine the future of CHIS. A preliminary report has been submitted to

préliminaire a été soumis au TREF (forum tripartite). Nous avons depuis peu en main le rapport de l'actuaire chargé d'examiner cette question, y compris le devenir de l'assurance dépendance. Pour cette dernière nous pouvons signaler que les données actuellement disponibles sont moins pessimistes que celles qui avaient été prises en considération il y a cinq ans (9 nouveaux cas de dépendance par an au lieu de 22 estimés alors). Ceci permet de regarder l'avenir avec un certain optimisme en ce qui concerne les coûts engendrés et le groupe considère la possibilité d'un réajustement de l'indemnité journalière. Pour l'ensemble du système d'assurance maladie des études continuent d'être menées et les conclusions ne sont pas encore finalisées.

EHPAD d'Ornex : cet établissement est maintenant en voie de construction et son achèvement est prévu pour la seconde moitié de 2008. Une nouvelle réunion avec l'ORSAC, futur gestionnaire, a eu lieu le 11 juillet. Une nouvelle proposition nous est soumise qui permettrait de bénéficier de la réservation de 5 lits et ce pour une durée de 15 ans.

HUG : les Hôpitaux Universitaires de Genève ont adopté un nouveau système de tarification par pathologie ; il est maintenant en vigueur. Il va sans doute se traduire par une hausse significative des coûts d'hospitalisation. Ceci est très préoccupant. Les discussions continuent au sujet de la valeur du point applicable au calcul des frais d'hospitalisation. Il convient ici de préciser que toute personne contribuable à Genève bénéficie d'une valeur du point beaucoup plus favorable que celle prévue pour les internationaux, qui est de trois fois supérieure, d'où notre préoccupation.

Les conventions avec les autres prestataires de soins sont également en révision ou l'ont été dernièrement.

Nous vous tiendrons régulièrement informés de l'évolution de la situation soit par le Bulletin du CHIS soit par tout autre voie si cela s'avérait nécessaire. Ceci est particulièrement important en ce qui concerne les taux de cotisations et des remboursements ainsi que des coûts réels de notre assurance maladie.

TREF (the tripartite Forum). Recently we received a copy of the report of the actuary examining this question, including the future of long-term care insurance.

For this latter we may report that the figures currently available are less pessimistic than the estimates of 5 years ago (9 new cases per year rather than the original estimate of 22).

This situation appears optimistic for future costs and the group is considering the question of a readjustment of the daily indemnity.

For CHIS as a whole, studies continue and conclusions are not yet finalized.

EHPAD Ornex: Building work has commenced and completion is foreseen for the second half of 2008. A further meeting with ORSAC, the future managers, was held 11 July. A new proposal submitted to us would allow us to reserve 5 beds for a period of 15 years.

HUG: The Cantonal Hospital (les Hôpitaux Universitaires de Genève) has adopted a new tariff structure by pathology which is now in operation. It will no doubt result in a significant increase in hospitalization costs. This matter causes some concern. Discussions continue on the hospitalization tariffs applicable to CHIS members. We may point out that Geneva contributors benefit from a much more favourable rate than internationals, who will be charged three times as much; whence our concern.

Conventions with other establishments are also either under revision or have been brought up to date.

We shall keep you regularly informed of the latest developments either via the CHIS Bulletin or by other channels if necessary. This is particularly important for any evolution of contributions and reimbursements and also for the matter of the real costs of our Health Insurance.

Jean-Paul DISS, Pierre LAZEYRAS, Robert MUZELIER

LA CAISSE DE PENSIONS

(voir annexe)

THE PENSION FUND

(see annex)

**GROUPE DE TRAVAIL DU CCP SUR
LA GARANTIE DES PENSIONS**

(Original français)

Le travail de ce groupe n'a pas avancé depuis plus de deux ans; aucune réunion, ni de rapport.

Le Service Juridique, les Ressources Humaines et l'Association du Personnel ne semblent pas être très intéressés à s'investir plus sur la question des problèmes liés à la garantie des pensions.

Il est vrai que, suite au remboursement par le CERN de sa dette envers la Caisse des Pensions, un grand problème a été résolu. Mais l'enthousiasme pour traiter les autres points brûlants semble être totalement retombé. Il reste, toutefois, toujours la question très cruciale de la caisse maladie. Il nous faut absolument trouver une solution pour le maintien d'une couverture maladie en cas de dissolution de l'Organisation.

**SCC WORKING GROUP ON
PENSION GUARANTEES**

(Original French)

The work of the group has not advanced for over two years, with neither meetings nor reports.

The Legal Service, the Staff Association and the Division of Human Resources all seem uninterested in investing efforts into the matter of guarantees of pensions.

It remains true that after the reimbursement by CERN of the debt to the Pension Fund, an important problem has been resolved, but the enthusiasm to deal with the other important matters seems extinguished. There remains nonetheless the crucial question of the Health Fund. We must find a means of sustaining cover for Health-related expenses in the event of the dissolution of the Organisation.

Edith DELUERMOZ, Carlo VANDONI

2005/2006

RAPPORT DU TRESORIER

(Original français)

TREASURER'S REPORT

(Original French)

Compte des pertes et profits 2006/ *Profits and loss account 2006*

Recettes/ <i>Receipts</i>	42613.90 CHF
Dépenses/ <i>Expenses</i>	49311.23 CHF
Réserve/ <i>Reserve</i>	-6697.33 CHF

Le montant des cotisations s'élève à/ *Subscriptions amount to* 42025.00 CHF

Le Comité a décidé de verser 13,50 CHF par membre du GAC à l'Association du personnel, soit 20871.00 CHF
The Committee decided to contribute 13,50 CHF per member of GAC To the Staff Association, i.e.

Budget prévisionnel pour 2006/2007 *Provisional budget*

Le budget prévisionnel pour 2007 s'élève à 47200.00 CHF
The provisional budget for 2007 amounts to

Le compte rendu de l'Assemblée générale du 30 mars 2007 contient les détails du budget.
The minutes of the General Assembly of 30 March 2007 gives details of the budget.

Nombre de membres au 1^{er} septembre 2007 1698
Members as on 1st September

Robert JACOB, Stephan PICHLER

BULLETIN- AUTOMNE 2007

JUGEMENT DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU BIT
Concernant notre recours sur l'indexation des pensions en 2006

Vous vous rappelez qu'au printemps 2006, le GAC, par l'intermédiaire de deux de nos collègues, avait introduit devant le TAOIT un recours en équité contre l'indexation de nos pensions au 1er janvier 2006. Rappelons quelle était la situation.

En juillet 2005 le Conseil d'administration de la Caisse avait proposé un train de mesures destinées à restaurer l'équilibre financier de la Caisse. Ces mesures prévoyaient d'une part une augmentation des cotisations des actifs et du CERN et, d'autre part, une indexation des pensions inférieure à l'augmentation du coût de la vie. Elles furent acceptées par tous, y compris par le Directeur général. Toutefois ce dernier déclara que, pour des raisons financières, il ne pouvait pas, pour le moment, assumer la totalité de l'augmentation de la cotisation du CERN, et qu'il proposait de la réduire de 79%, ce qui entraînait une réduction identique de la cotisation des actifs. Cette proposition fut acceptée par le Conseil du CERN.

Le GAC intervint alors pour faire valoir que, au nom de l'équité, si l'effort de deux des partenaires sociaux - le CERN et les actifs - était réduit de 79% il devait en être de même pour le troisième partenaire - les pensionnés - et que, en conséquence l'indexation des pensions pour 2007 devait être revue à la hausse. Ceci fut refusé et le GAC porta l'affaire devant le Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail (TAOIT).

Par son jugement N° 2655, du 11 juillet 2007, le Tribunal a rejeté notre demande. C'est pour nous une déception et surtout une incompréhension :

En effet la motivation du jugement consiste essentiellement à dire que notre demande d'augmentation de l'indexation est sans fondement car elle intervient au moment où les ressources de la Caisse diminuent du fait de la réduction de l'augmentation proposée pour les cotisations ! Bien plus, et là nous citons le jugement, "les pensionnés auraient pu au contraire redouter que l'impossibilité d'accroître les ressources de la Caisse dans la mesure initialement prévue n'entraînent une diminution de l'indexation de leur pension fixée tout de même à 82,5 pour cent du taux d'inflation constaté à Genève." Notons aussi que, dans les considérants qui motivent le jugement, le mot "équité" n'apparaît pas !

Ce jugement est définitif et ne peut faire l'objet d'aucun recours. Mais nous n'abandonnons pas la partie, car nous ne pouvons continuer à accepter que toute mesure destinée à restaurer l'équilibre de la Caisse se fasse **en priorité** au détriment des pensionnés, comme cela se fait depuis des années. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de nos prochaines démarches et actions. **Un recours individuel sur le même sujet est sur le point d'être déposé devant le même tribunal et nous espérons avoir l'année prochaine un jugement.**

Jean-François Barthélemy

.....
BULLETIN- AUTUMN 2007

DECISION OF THE ILO ADMINISTRATIVE TRIBUNAL
Concerning our appeal in the matter of pension indexation in 2006

You will remember that in Spring 2006, GAC, represented by two of our colleagues introduced before ILOAT an appeal on the grounds of equity against the indexation of our pensions 1 January 2006. Here we recall the situation.

In July 2005 the Governing Board proposed a series of measures aimed at re-establishing the financial equilibrium of the Fund. A pensions indexation below the cost of living index, and also an increase in the contributions of active staff were proposed, and accepted by all parties, including the Director General, who however stated that he was unable for the moment for financial reasons to accommodate in its entirety the extra cost to CERN. He proposed that this cost be reduced by 79%, implying a corresponding reduction in the extra contribution of active staff. This proposal was accepted by Council.

GAC protested that in the name of fairness, the burden of the extra cost should be borne

equally by all three parties and not disproportionately by the pensioners, and that in consequence the indexation of pensions should be revised to a higher value. This was refused and GAC placed the matter before ILOAT, the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation.

In its ruling No. 2655 dated 11 July 2007, the Tribunal rejected our appeal. This was for us an incomprehensible disappointment.

Essentially the reason given for the ruling stated that our request for an increase in indexation had no basis because it fell at a moment when the resources of the Fund were being depleted by the proposed reduction in the increase of contributions! Of course, and here we quote the ruling, "the pensioners might on the other hand have feared that the impossibility of increasing the assets of the Fund as initially foreseen would bring about a reduction in pensions indexation, fixed at 82.5% of the observed inflation rate in Geneva." Note furthermore that the word 'equity' does not appear in the ruling!

This ruling is final and is not subject to appeal. But we shall not give up, as we cannot accept that measures aimed at restoring the equilibrium of the Fund continue to fall inequitably on pensioners, as has been the case for years. We shall keep you informed of our next moves. An individual appeal on the same matter is about to be placed before the same tribunal and we hope to see a ruling next year.

Jean-François Barthélemy

A PROPOS DES PENSIONS QUE S'EST-IL PASSÉ ?

RÉDACTION DU 27 SEPTEMBRE 2007

Nouvelle gouvernance

Au cours de sa réunion du 21 juin 2007, le Conseil a approuvé les conclusions du groupe d'études, mentionné dans notre précédent bulletin, concernant la mise en place de la nouvelle structure de gouvernance de la Caisse de Pension. En particulier ces principes confirment :

- l'indépendance de la Caisse par rapport à l'Organisation, sans toutefois lui donner une structure juridique indépendante,
- la nécessité pour la Caisse d'avoir un degré de couverture d'au moins 100%,
- la nécessité de clarifier les rôles du Conseil et du Directeur Général par rapport à la Caisse,
- la nécessité d'avoir une représentation appropriée pour l'ESO.

Pour ce faire, il sera mis fin à l'existence du présent Conseil d'Administration au 30 septembre 2007 (reporté au 30 octobre 2007), remplacé par un nouveau Conseil de 10 membres, sans remplaçants dont deux experts extérieurs. Les bénéficiaires (CERN et ESO) y sont représentés par un délégué, désigné par le comité du GAC-EPA, avec droit de vote.

Le Président est choisi parmi l'un des deux représentants du Conseil du CERN. Les mandats des membres du Conseil sont de 3 ans renouvelable une fois. L'interlocuteur du nouveau Conseil d'Administration est le Conseil du CERN qui prend l'avis du Directeur Général sur les propositions qui lui sont faites par ce Conseil et qui peuvent avoir des répercussions sur le programme de financement de l'Organisation.

Dès sa mise au travail, le nouveau Conseil doit :

- toiler les statuts et règlements de la Caisse,
- préciser les principes de financement dans les situations mentionnées (sous-financement, redressement, garanties, réduction de personnel,.....) dans les conclusions du groupe d'études,
- définir le cahier des charges des membres du Conseil d'Administration (obligations, responsabilités individuelles et collective,.....),
- désigner son Vice-Président,
- implémenter la nouvelle structure de gestion de la Caisse, y compris celle du Comité d'investissements.

Affaires courantes

Le bulletin CERN 24.09 & 01.10.07 rappelle les grands sujets qui ont occupé le Conseil d'Administration :

- L'étude actuarielle triennale,
- Les soubresauts de la bourse,
- Auquels il faut ajouter un sujet récurrent : l'informatique de la Caisse.

L'étude actuarielle connaît actuellement sa 4^{ème} version et elle montre une nette amélioration de la situation financière de la Caisse. En effet en Caisse fermée et en 1 année, le taux de couverture est remonté de 3.7 points grâce à la bonne performance du fonds.....mais en cas de dissolution de l'Organisation il tomberait de 3.4 points et l'indexation des pensions n'est pas prévue. Des défauts structurels sont donc toujours présents et il faut les rechercher dans des décisions du passé. Le Conseil du CERN a mis en place en 2005 un mécanisme de protection de la Caisse qui porte sur une régulation de l'adaptation des pensions et sur une incrémentation des cotisations. D'ici la fin de l'année 2007, il devra confirmer ou infirmer ces dispositions. L'étude actuarielle a évidemment tenu compte de ces dispositions et a développé une vingtaine de modèles pour comprendre l'impact des différents paramètres qui déterminent le taux de couverture à 30 ans.

Concernant les soubresauts de la bourse, en juin 2007, le Conseil d'administration avait autorisé le Comité d'investissements à alléger fortement un portefeuille d'actions et de ce fait le taux de rendement (calcul annuel) à fin août restait de l'ordre de 7- 8%.

Pour remédier à la situation quelque peu vieillissante du système informatique de la Caisse et suite à la rédaction en interne d'une spécification fonctionnelle, le Conseil d'Administration a décidé de mettre en place un groupe de pilotage pour faire le choix entre 3 possibilités:

- adapter aux besoins de la Caisse les solutions informatiques déjà déployées au profit d'autres services dans l'Organisation ;
- faire le choix d'une solution entièrement externe ;
- couvrir les besoins de la Caisse au moyen de solutions existantes au sein du CERN et de logiciels additionnels développés par des tiers.

Ce sujet ayant été débattu à maintes reprises sans qu'une solution acceptable ait pu être dégagée, le groupe de pilotage a décidé de demander une évaluation indépendante de ces 3 solutions par une firme spécialisée. Le rapport est attendu pour octobre prochain.

Signalons pour terminer que l'indice genevois des prix à la consommation pour la période août 2006 / août 2007 qui sert de référence pour le calcul des adaptations des pensions en 2008 est égal à 0%.

François Wittgenstein

Jean-Claude Gouache

CONCERNING PENSION - WHAT IS HAPPENING?

STATE AS AT 27 SEPTEMBER 2007

New Governance

During the meeting of 21 June 2007, Council approved the conclusions of the study group mentioned in our previous Bulletin regarding the introduction of a new governance structure of the Pension Fund. In particular the following principles were confirmed :

- the independence of the Fund from the Organisation, without however establishing legal independence,
- the need for the Fund to have financial cover of at least 100%,
- the need to clarify the positions of Council and of the Director General with respect to the Fund,
- the necessity for appropriate representation from ESO.

To this end, the previous Governing Board was replaced 30 September 2007 by a new Board consisting of 10 members including 2 outside experts. CERN and ESO, the beneficiaries, are represented by one delegate with voting rights, chosen by the GAC-EPA Committee. The President is selected from the 2 CERN Council representatives. Board members are elected for a 3 year term, renewable once.

The new Governing Board reports to the CERN Council, who take the advice of the Director General on the proposals of the Board, which may have repercussions on the financing of the Organisation.

The new Board must now :

- bring up to date the statutes and rules of the Fund
- clarify the relevant financial principles in the situations (under-financing, reorganisation, guarantees, reduction in staff numbers.....) mentioned in the study group conclusions.
- define the obligations, responsibilities, both individual and collective, etc of the members of the Governing Board,
- choose a Vice-President,
- set up the new management structure of the Fund, including the Investment Committee.

Current business

The CERN bulletins of 24.09.07 and 01.10.07 remind us of the main concerns of the Governing Board :

The ongoing actuarial three-yearly examination

Current stock market turbulence

To which we must add a perennial : upgrade of the informatics system.

The current actuarial examination, in its 4th version, shows a marked improvement in the in the financial state of the Fund. In a year the financial cover of the Fund has increased by 3.7 percentage points thanks to the good performance of its investments.....but in the event of the dissolution of the Organisation the cover would fall by 3.4 points and moreover indexation of pensions is not foreseen. Structural faults still exist whose causes must be sought in past decisions. CERN Council created in 2005 a protection mechanism for the Fund affecting the regulation of adjustment of pensions and increased contributions. Before the end of 2007, these dispositions must be confirmed or withdrawn. The actuaries have of course taken account of these provisions and have developed some 20 models to establish the impact of different parameters on the cover in 30 years' time.

In the matter of market turbulence, in June 2007 the Board authorised the investment committee considerably to reduce a portfolio of shares ; consequently the yield (on an annual basis) has remained at 7 to 8%.

To improve the somewhat out-of-date informatics system of the Fund and following the internal editing of a functional specification, the Board has appointed a Steering group to choose between 3 possibilities :

- adapt to the needs of the Fund solutions already in use in other CERN services,
- select an external service,
- meet the needs of the Fund using existing CERN services with additional software developed by some third party.

This matter having been discussed several times without an acceptable solution emerging, the Steering group will request an independent evaluation by a specialist firm. The report is expected in October.

Finally, let us note that the Geneva cost of living index for the period August 2006 / August 2007, used as a reference for adapting pensions in 2008, stands at 0%.

François Wittgenstein

Jean-Claude Gouache

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE ADHERENT ? *YOU ARE NOT YET A GAC-EPA MEMBER ?*
VOUS NE VOUS SOUVENEZ PLUS SI VOUS ÊTES ADHERENT ?
DO YOU NOT KNOW WHETHER YOU ARE A MEMBER ?
VOUS DECOUVREZ SEULEMENT NOTRE GROUPEMENT ?
HAVE YOU JUST DISCOVERED OUR ASSOCIATION ?

ALORS PAS D'HESITATION, RETOURNEZ NOUS VOTRE BULLETIN D'ADHESION
NOTRE TRESORIER SE FERA UN PLAISIR DE VOUS ADRESSER TOUTE LA
DOCUMENTATION NECESSAIRE AVANT DE PAYER VOTRE COTISATION OU LES
RENSEIGNEMENTS SUR VOTRE ADHESION !
*THEN RETURN WITHOUT DELAY YOUR MEMBERSHIP APPLICATION. OUR TREASURER WILL
WITH PLEASURE SEND YOU COMPLETE DETAILS OF HOW TO JOIN, OR DETAILS OF YOUR
MEMBERSHIP.*

ET, SI VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI N'EST PAS ENCORE ADHERENT,
-PASSEZ LUI CE BULLETIN ou
-DONNEZ-LUI L'ADRESSE DE NOTRE SITE où il trouvera également un formulaire d'adhésion
IF YOU KNOW SOMEONE WHO IS NOT YET A MEMBER,
-GIVE HER OR HIM THIS BULLETIN OR
-THE ADDRESS OF OUR WEBSITE, WHERE AN APPLICATION FORM WILL BE FOUND.

**GROUPEMENT DES ANCIENS CERN-ESO PENSIONERS' ASSOCIATION
(GAC-EPA)**

BULLETIN D'ADHÉSION / MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Je soussigné(e),
I, the undersigned,

M./Mme/Mlle
M /Mrs/Ms

.....

Adresse

.....

.....

Numéro de téléphone, fax, e-mail etc. / *Phone, fax, e-mail etc.*

.....

souhaite adhérer* au /*wish to join the*
GROUPEMENT DES ANCIENS CERN-ESO PENSIONERS' ASSOCIATION (GAC-EPA)

Date & Signature:

A renvoyer au / To be sent to:
Groupeement des Anciens du CERN-ESO Pensioners' Association (GAC-EPA)
c/o Association du personnel CERN
CH-1211 GENÈVE 23